

**Zeitschrift:** Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur  
**Herausgeber:** Bund Schweizerischer Frauenvereine  
**Band:** 35 (1953)  
**Heft:** 15

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Frauenblatt

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post jährlich Fr. 13.50, halbjährlich Fr. 7.50, Auslands-Abonnement pro Jahr Fr. 16.-, Einzel-Nummern kosten 25 Rappen. Erhältlich auch in sämtlichen Bahnhof-Kiosken. Abonnements-Einzahlungen auf Postcheck-Konto VIII b 58 Winterthur

Offizielles Publikationsorgan des Bundes Schweizerischer Frauenvereine

Verlag: Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Zürich  
Inseraten-Annahme: Rückstuf-Annoncen, Forchstrasse 99, Zürich 32, Tel. (051) 52 76 98, Postcheck-Konto VIII 16327  
Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheck-Konto VIII b 58

Inserationspreis: Die einspaltige Millimeterzeile oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamieren Schweiz 40 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. Keine Verbilligungen für Placierungsvorschritten der Inserate. Inseratenschluß Montag abend

## Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

### Helvetische Glossen

El. St. Es hat wohl selten eine Tagung unseres Parlamentes gegeben dessen Resultate lebhafter, kritischer und skeptischer in der breitesten Öffentlichkeit diskutiert worden sind. Das grosse Interesse des Volkes im speziellen an den Verhandlungen des Nationalrates vor allem bedingt durch das Thema: Bundesfinanzen. Und da finanzielle Auswirkungen unserer Gesetzgebung und Verfügungen der Regierung jeden an seiner leider empfindlichsten Stelle berühren, verfolgte die Öffentlichkeit die Verhandlungen mit grosstem Interesse.

Wir brauchen deshalb nicht noch einmal auf alle Einzelheiten der Vorlagen und Verhandlungen eingehen, sondern können uns mehr auf die am Werk gewesene Mentalität unserer Volksvertreter und das Resultat ihrer Verhandlungen beschränken.

Vor allem fiel auf, in welcher kurzfristiger Zeit und in welchem Europa-Express-Tempo ein so wichtiges, in Sein und Gedeihen des Staates als Ganzes, der Wirtschaft und des einzelnen Bürgers einschneidendes Kapitel erledigt werden musste.

Es wird in unserem Bundeshaushalt so viel Geld ausgegeben auch für Dinge, die dem einfachen Steuerzahler oft in ihrer Notwendigkeit fragwürdig vorkommen, dass in einem solchen Fall eine verlängerte Session mit ihren Mehrausgaben sicher keinen helvetischen Unwillen hervorgerufen hätte; um so weniger, als der Rat seine Verhandlung eines Tages sogar schon in der für Bern zürcherisch amüsenden Frühe der siebenten Morgenstunden begann!

Das Ergebnis dieser im Eiltempo erledigten Finanzdiskussionen ist nun naturgemäss so, dass niemand, aber auch gar niemand in den Beschlüssen der 72 gegen 71 Ratsmitglieder zufrieden ist. Keine politische Gruppe, weder die K. K. noch die Bauern, weder die Romane noch die Allémänie, weder das Bundeshaus noch die Kantone — niemand ist mit dem Resultat einverstanden. Durch die Tatsache, dass es Ratsherren gab, die eigentlich gegen die Vorlage doch für sie stimmten, wird dieselbe nun an den Ständerat weitergehen, zur ständerätlichen Beratung in der Sommersession. Angesichts der stolzen einzigen Stimme, von der man zugegebenermassen nicht einmal ganz sicher ist, ob sie stimmt, fragt man sich weitherum, ob es nicht besser und weniger zeitraubend gewesen wäre, wenn der Bundesrat sich sofort einmal hinter diese harte finanzielle Nuss hätte machen können, statt bis im Sommer zu warten.

Denn darüber muss man sich ganz klar sein: viel zu viel negative Ueberlegungen belasten im Volk gegenwärtig jede Finanzvorlage. Es sind in der letzten Zeit zu viele Schönheitsfehler in unserem öffentlichen Leben bekanntgeworden, als dass das Vertrauen in eine sichere und zielbewusste Führung durch ebensolche leider nicht etwas erschüttert worden wäre. Wir wollen weder hetzen noch eine chronische scandaleuse aufzuhalten, aber es entspricht doch einer gewissen Logik im helvetischen Denken, dass der Bürger, wenn man von ihm direkt oder indirekt immer neue finanzielle Opfer fordert, einige Vorkommnisse rekapituliert, die

den «Bund» — also ihn selber — allerhand Fränkli unnützig gekostet haben:

Cavi-Affäre, der noch immer nicht abgeklärte, aber offenbar auch nicht ganz billige Rosshandel in Thun; dann die Tatsache, dass der Rat die von Bundesrat Weber vorgeschlagene und von den Bräuern gar nicht beanstandete Erhöhung der Biersteuer um 2 Prozent ablehnte; weiter die Schwäche der Räte der Subventionisten gegenüber, die allzu grosse Ueppigkeit, mit der jeder öffentliche Bau, jede Installation durchgeführt wird. — Und um dem Fass den Boden noch ganz auszustossen, weiss die sonst doch so vorsichtige «N. Z.» am 2. April in einem Artikel «Kranke Getreideversorgung» von Vorgängen im Getreidesektor zu berichten, die ähnllich wie bei der Cavi durch die Verwaltung «bedeckt» werden. Nicht nur sind die Hafermühlen und kleineren Betriebe die Opfer von dem Bund verlorengelender grosser Beträge durch Hinterziehung geschuldeter Weismehlabgabe, sondern der Verfasser des Artikels, Dr. Heinrich Wehrli, steht mit vollem Namen zu der Feststellung, dass die geschiedenen Zustände der Getreideverwaltung genau bekannt seien, aber vom Bundesrat in seiner Botschaft zur neuen Getreidordnung fast ganz getuschelt worden. Er führt wörtlich aus:

«Man hat sich heute an die üblichen Uebertragungen und die illegale Schröpfung der Bundeskasse, die die Verfehlungen im Weinskandalljährlich weit übertreffen, so gewöhnt, dass man diese Missstände bereits als normal betrachtet.»

#### Die Reaktion

Wenn nun der steuerzahlende Bürger von einer solchen staatlichen Betreuung seines gewissenhaft abgelieferten Staatsobolus hört, so ist ihm wahrhaftig nicht zu verübeln, wenn er anfängt, prinzipiell Nein zu jeder weiteren Belastung zu sagen. Im letzterwähnten Fall, der eben erst aufgeführt wurde, ist das letzte Wort ja noch nicht gesprochen; aber dass solche Anschuldigungen an die Bundesverwaltung in einer gerechtfertigten Zeitung so unverblümt aufgenommen werden, beweist doch immerhin, dass offenbar bei unserem Brod auch etwas nicht stimmt:

«Das Brod, der Wein, die Kühe, und was noch alles!», fragt sich der simple Schweizer und setzt sich mit erneuter Energie auf die sogenannte «Podexstasche» (pardon), in der er sein Portemonnaie mit dem ständig schneller davorrollenden Batzen zu versorgen die Gewohnheit hat.

Wenn unsere Volksvertreter nicht mehr recht weiterkommen in ihrem — allen Parteien gemeinsamen Bestreben, ja keine ihrer speziellen Interessengruppen vor den Kopf zu stossen, so laden sie ihre Verlegenheit mit Vorliebe auf den in den Behörden so schlecht vertretenen Konsumenten ab. Das ist die unbekannte Grösse, die sich nicht wehren kann, weil sie als Konsument nicht zu einer Partei zusammengeslossen ist und ihre Interessen durch die politischen Parteien vertreten werden sollten, was diese sehr vage tun, da die Industrie, der Produzent, der Arbeiter, das Militär, die Alkoholinter-

essen, die Verwaltung, die PTT, die SBB, usw. usw. stets im Vordergrund stehen, und als Wähler wichtig sind.

So verzichtet das grosszügige Parlament lächelnd — es geht oft sehr grosszügig mit den Millionen des Steuerzahlers um — auf 10 Millionen Biersteuer (10 Millionen, was ist das schon?), und beschliesst die Ausgleichsteuer, wobei die Besteuerung der grossen Gewinne an und für sich richtig wäre: Wenn nur nicht durch diese Belastung der im Dienste vor allem der arbeitenden, sich nach der Decke strecken müssenden Bevölkerung, die Konsumgenossenschaften, die Warenhäuser und die grossen auf sozialer Basis arbeitenden Unternehmen wieder in erster Linie der Konsument getroffen würde!

Ist es da nicht begreiflich, dass in weiten Volkskreisen grosser Unwille herrscht? Gepaart noch mit der Abneigung gegen das neue Postgesetz, auch wenn von freisinniger Seite kürzlich so rührend gesagt worden ist: damit könne jedermann etwas für das Vaterland leisten!

Gewiss, der Schweizer verlangt viel vom Fiskus, an Ordnung, Verkehr, Versorgung, Landesverteidigung, öffentlicher Sicherheit. Bisher hat er gerne und ohne allzu viel gekurren «gegeben, was des Kaisers ist». Aber wenn er mehr und mehr erfahren muss, wie merkwürdig (das ist doch sicher nicht gesagt!) und dort im Staatshaushalt gewirtschaftet wird, dann fängt er zu maulen an. Die Lösung des Finanzproblems ist sicher kein Schlechtes, aber uns in Geldsachen naiven und stets zum Einteilen verdammtem Frauen scheint es, als ob der arme Finanz-Esel beim Schwanz aufgezäumt werde. Wenn einer als Privatmensch von einem andern Geld haben will, so hat er sich doch vor allem zuerst darüber auszuweisen, dass er solid und zuverlässig ist und auch so mit dem Geld umgeht und das anvertraute Gut gewissenhaft und im Sinne des Gbers anwenden und verwalten wird. Und so denkt eben auch das Volk, wenn es aus gewissen Erfahrungen und Beobachtungen der letzten Zeit heraus dem riesenhaften Bundesbudget und den sich stets mehrenden Anforderungen gegenüber skeptisch wird, weil es nicht viel vom Sparen und Einteilen am rechten Ort merkt und in letzter Zeit durch einige unfröhliche Affären kritischer und hellhöriger geworden ist —

Dabei wollen wir aber auch nicht verschweigen, dass gerade dieses selbe Schweizer Volk nach und nach so anspruchsvoll, so qualitätsverrichtet gewor-

### Der Bundespräsident zur Schweizer Mustermesse 1953

Bedürfte es noch eines Beweises für die Bedeutung der Schweizer Mustermesse, dann würde er erbracht durch die Tatsache, dass die Messe des letzten Jahres nicht weniger als 650 000 Besucher zu verzeichnen hatte. Diese Völkerverwanderung, die sich zu Beginn des Frühlings alljährlich nach der RheinStadt ergiesst, zeugt am wirksamsten für die zentrale Stellung, die der Mustermesse im schweizerischen Wirtschaftsleben zukommt. Hier, in den gewaltigen Messehallen, feiert das Volk seine Begegnung mit den letzten und neuesten Erzeugnissen schweizerischer Arbeit und Erfindungskraft.

Für die Aussteller — über 2000 an der Zahl — bildet die Mustermesse eine grosse innere Genugtuung. Uns andere aber erfüllt diese mächtige Schau schweizerischen Gestaltungswillens und schöpferischer Kraft mit Freude und Stolz. Von den 650 000 Besuchern der letztjährigen Mustermesse kamen 30 000 aus dem Ausland. Daran lässt sich ermassen, welche anspornende und befruchtende Wirkung für unsere Ausfuhr von Basel ausgeht. Da wundern es uns nicht, dass die Mustermesse den Wünschen der Aussteller nicht mehr zu genügen vermag und sich veranlasst sieht, die Ausstellungs-räume durch den Bau neuer mächtiger Hallen zu erweitern. Zu diesem frohen Wagemut beglückwünsche ich die leitenden Männer der Mustermesse und die Basler Regierung. Und ich bin überzeugt, dass die diesjährige Messe wieder ihre alte Stosse und Werbekraft offenbaren wird, im Dienste unseres Landes und seiner Wirtschaft.

Philipp Etter  
Bundespräsident.

den ist, dass ihm selber ein grosser Teil der Schuld an unserer Finanzlage und der unerfreulichen Finanzdebatten zufällt. Der Umstand, dass wir über hundert Jahre von jedem Krieg verschont geblieben sind, hat unsere Entwicklung zu diesem grenzenlosen Materialismus gefördert, an dem mehr und mehr jene alten Schweizer Tugenden zugrunde-zugehen drohen, die einst als Zufriedenheit, Einfachheit und Zuverlässigkeit die Grundlagen guter Schweizer Art waren.

### Probeabstimmung, leicht problematisch

St. Gallen gehört zu jenen Kantonen, die nach dem Kriege noch keine Abstimmung über das Frauenstimmrecht gehabt haben. Einige schlichterne Vorstände des Grossen Rates blieben sozusagen im Vorfeld der Verhandlungen stecken angesichts der negativen Resultate, welche die Urnengänge anderer Kantone zeigten. Die St. Galler Frauen waren nicht einmal so unglücklich darüber; denn wer die Argumentationen gewisser bürgerlicher Vertreter im Grossen Rat von der Tribüne aus anhören durfte, wusste, wie wenig aussichtsreich ein solcher Kampf gewesen wäre. Damals, im Jahre 1946,

als das Thema in unserer kantonalen Ratsstube aktuell war, verstieg sich ein Redner nämlich allen Ernstes zu dem Argument, im Jahre 1912, als Kaiser Wilhelm die Schweiz besuchte, seien es besonders die Frauen gewesen, die dem gekrönten Zuegubelt hätten, wo er doch nur zu Spionagezwecken unseren Manövern beiwohnte! Die Frauen hätten also ganz zu Unrecht zuegubelt, ob ipso sei es daher nicht tunlich, ihnen irgendwelche politischen Rechte zu verleihen. (!) Im Jahre 1946... Derartig «triftige» Gegengründe mussten «dem Fass die Krone ins Gesicht» schlagen. Wir reagierten diese

Nachdruck verboten.

### Die Mühle im Tal

Aus dem Leben einer Familie im Fricktal von Elmira Stöckli-Erny

#### 6. Kapitel

#### Unliebsame Tage

Welch drückende Bürde das war, zeigte sich je länger je mehr. Nachdem das Begräbnis vorüber, die letzten Trauergäste sich verabschiedet und jedes wieder die gewohnte Beschäftigung aufzunehmen begann, um nach und nach Hauswesen und Geschäft wieder ins gewohnte Geleise zu bringen, schien es, als ob alle Bitternis des Schicksals über das so lange glückliche Haus sich zu entleeren bestimmt wäre.

Die gesetzlichen Formalitäten über die Verlassenschaft wurden eingeleitet, die ökonomischen Verhältnisse klargelegt und für die noch sämtlich minderjährigen Kinder ein Vormund bestellt in der Person eines alten Veters, der Dominis Pate und der Müllerin immer treu ergeben gewesen war.

Es zeigte sich, dass bedeutende Schulden vorhanden waren. Der Müller hatte in den letzten Jahren schwere Verluste erlitten. Die Unruhen in Frankreich, wo er meistens seine Mehllieferungen absetzte, waren seinem Handel und Vermögen verhängnisvoll geworden. In den ersten Tagen nach seinem Abscheiden, langte die Hubschotschaft an, dass ein bedeutendes Quantum Mehl, seine letzte, grosse Lieferung in feindliche Hände gefallen und die ganze, für ihn ein Vermögen bedeutende Summe unwiederbringlich verloren sei. Ansprüche an die Verlassenschaft schossen wie Pilze aus dem Boden und wie die Ratten das sinkende Schiff verlassen, so stand von den zahlreichen Verwandtschaft, die in der Mühle so oft gastliche Aufnahme und immer hilfsbereite Hände gefunden, der schwer

bedrängten Frau keine Seele bei, als der alte Vetter aus Zeinigen, der Vormund der Kinder.

Um stets mit seinem erfahrenen Rate bei der Hand zu sein, schlug der alte Vetter Friedli ein- weilen sein Domizil in der Mühle auf, half die mühsam geführten Bücher nachschlagen und Zusammenstellungen machen, allein das Fazit der sorgfältigen Berechnungen war ein trostloses.

Als die Müllerin einmal Abends ihm am runden Tisch in der Wohnstube gegenüber sass und die kummervollen Blicke auf sein tiefmüdiges Gesicht gehoffet hielt, stand er auf, durchmass die Stube einige Male mit schwerem Schritt, stellte sich neben sie und, ihre zitternde Rechte ergreifend, sprach er: «Siehst Du, liebe Fränze, ich will Dir offen sagen, wie steht und was meine Meinung ist. Verheimlichen lässt sich nichts und hilft auch nichts. Es ist besser, den Dingen gerade ins Gesicht zu sehen und sich damit vertraut zu machen, dann wird der Liebe Herrgott etwa weiter helfen!»

Vertrauensvoll blickte die Frau zu dem alten Mann empor und sagte: «Sagt nur, Vetter Friedli, was Ihr meint, ich weiss ja, Ihr seid erfahren und meint es gut. Ich will Euch folgen, wie ich meinem lieben seligen Mann gefolgt habe!» «Nun denn, Fränze», begann der Alte wieder, «es geht nicht länger. Du vermagst das Geschäft nicht zu behaupten. Ja, wäre es Frieden, dann wärest Du es schon im Stände; allein in solch schwierigen Zeiten, wo uns der Krieg immer näher rückt, braucht es einen ganzen Mann, — mit der blossen Kundmüllerei vermöchtest Du die Schuldenlast nicht zu tilgen. Urban ist erst in der Lehre, die andern vier Buben viel zu jung, um der Sache vorzustehen. Kilian ist eine redliche Seele und ein treues Blut, aber ein alter Bursche, der einer so schwierigen Stellung, wie er sie unter Deinen heranwachsenden Söhnen einnehmen müsste, nicht mehr gewachsen ist.»

Der Vetter Müller in Obermudrat die grösste Hypothek auf der Mühle, sein ältester Sohn lauert schon lange auf eine günstige Gelegenheit, zu einem

Geschäft zu kommen. Bleibst Du da, wird er Dir Steine genug in den Weg werfen. Ueberlass ihm die Mühle, ich will wohl zusehen, dass Du und die Kinder nicht überteuert werden. Urban kann bei ihm bleiben und seine Lehre hier beenden, für Hans, Benedikt und Seppl werde ich Stellen finden, wo sie etwas Rechtes werden können, dem Dominis nehme ich mit Dir. Du weisst, dass er bei mir wohl versorgt ist, der Krauskopf ist mir ans Herz gewachsen und Du, liebe Fränze, ziehst mit den beiden Mädchen in das kleine Häuschen am Bach unten, wo schon mehrere Witwen aus dem Geschlecht der Erny gelebt haben, erzieht Deine Töchter zu braven, tüchtigen Hausfrauen und kannst so im Frieden leben, bis wieder bessere Zeiten kommen.»

Wenn Deines Mannes Schulden bezahlt sind, so bleibst Du noch ein kleines Kapital und einige Stücken Land, wo Du Deinen Bedarf an Lebensmitteln selber pflanzen kannst, und dann, Gott verlässt keinen Deutschen und am wenigsten eine rechtschaffene Frau und brave Mutter, die Du allzeit gewesen bist! Nach dieser Rede, wohl der längsten, die der gute alte Friedli je in seinem Leben gehalten, blieb er wieder am Tisch stehen und schaute erwartungsvoll in das blasse Gesicht mit den niedergeschlagenen Augen, unter deren Wimpern eine Träne nach der andern sich hervorstahl und über die Wangen herunterrollte.

«Ach», schluchzte sie, «meine Kinder, meine armen Kinder sollen ihr Vaterhaus verlieren, das Haus, in dem sie geboren sind, wo ich seit meinem neunzehnten Jahr so glücklich gelebt! Die Mühle, die liebe Mühle soll unserm Stamm verloren gehen! Mit gerungenen Händen sank sie auf ihren Sitz zurück und legte den Kopf auf den Tisch, ihr ganzer Körper bebte, vom tiefsten Schmerz geschüttelt.

Stumm stand der Alte neben der Weinenden, seine buschigen Brauen hingen tief über die kleinen Augen und verbragten das verärrterische Nass einer Träne, welche dieses tiefe Leid aus seinem Mammes Herzen emportrieb. Um seinen faltigen Mund zuckte es wunderbar. Aber er liess die Frau weinen, wohl

wissend, dass auch der Schmerz sein Recht verlangt und jene Wunde um so heilbarer ist, welche recht ausgeblutet.

Endlich vermochte die erschütterte Frau sich zu fassen. Vetter Friedli überzeugte sie, dass sie sich keinen Vorwurf zu machen habe, indem die Ungunst der Zeiten es sei, welche die missliche Lage herbeigeführt, und wie sie darauf hin, dass in diesen Tagen Reiche dem Untergange nahe seien und Tausende dem Erbe ihrer Väter den Rücken wenden müssten, um das harte Brod der Verbannung zu essen. Er mahnte sie, nicht undankbar zu sein und Gott zu danken für das, was er ihr noch gelassen.

Da vermochte die Frau endlich wieder, sich aufzuheben; entschlossen stand sie auf, trocknete die geröteten Augen und dem guten Alten die hartgearbeitete Hand rüchend bei sie ihm um Verzeihung, dass sie sich in ihrem Schmerz so habe gehen lassen und erklärte fest, das sie nun einsehe, dass sein Rat der beste und sie entschlossen sei, ihm in allem, was er zu beschliessen für gut finde, zu folgen.

So fing dann der Vetter Friedli an, mit Energie und Unsicht alle Vorbereitungen zu treffen, um die tiefgreifende Veränderung der Verhältnisse den Beteiligten so wenig schmerzlich als nur möglich zu machen und doch ihre Interessen nach allen Seiten hin bestens zu wahren.

Was ihm die Müllerin versprochen, das hielt sie und je länger je mehr lernte er sie hochachten und begriff, warum der selige Müller im Besitze dieses stillen Weibes so glücklich gewesen war.

#### 7. Kapitel

#### Die Söhne verlassen das Vaterhaus

Vor allem sammelte er die sieben Kinder um sich, legte ihnen die Sachlage klar vor Augen und forderte sie nachdrücklich auf, ihrem Gelöbnis nun treu zu bleiben und durch Liebe und Gehorsam das schwere Geschick der Mutter zu erleichtern, so viel jedes vermöge, was auch alle mit dem besten Willen versprochen. Bald war mit dem Vetter Müller in

Erfahrung im «Nebis» ab, wo solche Stücklein am besten aufgehoben sind, und hartem weiterer Dinge. — Vor einigen Jahren kam die «Frauenfrage» dann auf ziemlich Umwegen wieder vor den Grossen Rat, nämlich im Zusammenhang mit dem — Jagdgesetz. Sollten die Frauen auch Jagdpatente haben dürfen oder nicht?, das war die Frage. Tatsächlich beschloss man zunächst, Verbrecher, Psychopathen, Bevormundete, Alkoholiker und Frauen nicht zur Jagd zuzulassen, aber dank des Einsatzes zweier mutiger Junggesellen hat man dann die Frauen doch wieder gestrichen — um zu verhindern, dass «der Nebi wiederum Stoff für eine Geschichte bekomme», wie es hiess.

Die Versuche der St. Galler Frauenzentrale, im neuen Erziehungsgesetz die Wählbarkeit der Frauen in die Schulpflege zu verankern, scheiterten wiederum. Das war letztes Jahr. Erst die Neuordnung des Stimmrechts der einzelnen Konfessionsstellen brachte insofern einen Fortschritt, als es nun wenigstens den kirchlichen Behörden freigestellt wird, das Stimm- und Wahlrecht auf die Frauen auszudehnen.

Diese Vorgesichte schien uns notwendig zu sein, um darlegen zu können, mit welchen Gefühlen die St. Galler Frauen neuen Vorstößen in der Richtung Frauenstimmrecht begegnen.

Seit dem positiven Resultat der Genfer Frauenbefragung ist eine eigentliche Probeabstimmungs-Epidemie im Land herum ausgebrochen. Und so nahmen auch die St. Gallerinnen kurz nach Weihnachten etwas zwiespältig davon Kenntnis, das im Gemeinderat eine solche Motion eingereicht worden war, die eine städtische Probeabstimmung der Frauen zum Ziel hatte. Hätte der Motionär die Eingabe vorher mit den Frauen seiner politischen Gruppe besprochen, dann wäre sie vielleicht überhaupt unterblieben; nicht weil die St. Galler Frauen sich drücken wollen, sondern weil, wie es in der nun stattgehenden Verhandlung von den Gegnern der Eingabe betont wurde, eine städtische Abstimmung in gewissem Sinne ein Leerlauf wäre, da ein allfälliges positives Resultat noch keinerlei Schlüsse über die entsprechende Stimmung im Kanton zuliesse. So haben sich die beiden Frauenorganisationen «Union für Frauenbestrebungen» und «Frauenzentrale» in Schreiben an den Stadtrat auch in diesem Sinne geäußert. Für dieses Zeugnis von «staatsbürgerlicher Reife und Weiblichkeit» erhielten sie vom Stadtrat als ein besonderes Kränzlein gewunden mit dem Zitat aus Goethes «Tasso»: «Willst Du genau erfahren was sich ziemt, so frage nur bei eiden Frauen an.» Trotzdem waren auch die Meinungen im Rat, der diesmal vor einer mit Frauen besetzten Tribüne tagte, sehr geteilt. Man konnte durchaus für eine städtische Abstimmung sein, gewissermassen als Stimulus für spätere Vorstöße. Und ein solcher Stimulus tätete uns St. Galler Frauen an sich sehr gut. Hoffen wir, dass weitere positive Resultate in anderen Kantonen, die vielleicht unter günstigeren Voraussetzungen ihre Frauen an die Urnen schicken, auch unseren Bemühungen einen Auftrieb geben. Prinzipiell ist zu diesem neuen Weg zur Erreichung des politischen Mitspracherechts zu sagen, dass man die Männer seinerzeit auch nicht fragte, ob sie gewillt seien, diese Bürde auf sich zu nehmen. «Lasset die Kinder der Revolution» (gemeint waren die Befürworter der vollen Demokratie) «ihre dürren Bäume pflanzen, bei uns ist jeder Baum ein Freiheitsbaum», so rief damals der Urner Landmann seinen Getreuen zu, und heute...? Bekanntlich wollen die Urner sogar die inzwischen abgeschaffte Landesgemeinde wieder einführen. Vielleicht war der Fastnachtstagsabend, an dem die Sitzung des Gemeinderates stattfand, daran schuld, dass in einigen Blättern, darunter in der sonst gut orientierten Appenzeler-Zeitung, die Version erschien, der Rat

sei darum nicht auf die Motion eingetreten, weil für eine städtische Probeabstimmung die verfassungsmässigen Voraussetzungen fehlten. Es müsste zuerst in der Kantonsverfassung ein Artikel vorhanden sein, um eine Frauenkonsultation möglich zu machen. Von solchen Bedenken war nie die Rede, und man kann sich nur fragen, wie die Berichterstatter, die doch wohl, wenn auch ein Stock höher, den Verhandlungen ebenso gefolgt sind wie wir, solche Fasnachtsentziffern verfassten konnten?

## Eine ungewöhnliche Haushaltungsschule

«Es gibt kaum eine grössere Familie in der Schweiz, kaum eine Gemeinde, die nicht einen an Körper und Geist Behinderten unter sich hätten», ermahnt uns Pro Infirmis, ohne deren segensreiches und alle die vielen Formen von Gebrechlichkeit berücksichtigendes Wirken ein Heer von 200 000 Infirmen in unserem Land mehr oder weniger dem Schicksal überlassen bliebe. Wir ändern aber, die Gesunden und voll Leistungsfähigen, haben die Pflicht, das Los aller jener erträglich zu machen, die ohne unsere Betreuung und Sorge ihren Weg durchs Leben nicht finden würden.

Pro Infirmis hat daher in diesem Jahr zum ersten Mal einen neuen Weg beschritten, der nicht nur die immer noch da und dort vorhandene Unkenntnis von der dringenden Notwendigkeit einer systematischen Gebrechlichenhilfe beseitigen soll, sondern auch den Bann zu brechen vermag, der nun einmal über Krankheit und Gebrechen schwebt und die Betroffenen aus der Gemeinschaft der Gesunden unnötigerweise ausschliesst. Eine Anzahl ausgewählter Schulen und Heilanstalten wurden unter kundiger Führung einer Pro Infirmis-Angestellten den Vertretern der Presse gezeigt. So auch das vor 23 Jahren gegründete «Arbeitsheim und Haushaltungsschule» zum «Lindenbaum» in Pfäffikon (ZH), wo dreissig bis fünfunddreissig aus Schulen und Anstalten entlassene, geistig oder körperlich gebrechliche Mädchen eine sorgfältige und gründliche Ausbildung in den gebräuchlichen Hausarbeiten wie Kochen, Nähen und Flecken, Waschen und Glätten sowie in Gartenarbeiten und Besorgung von Kleintieren erhalten. Die praktischen Übungen und der Unterricht in Haushaltungs- und Lebenskunde sind dem Fassungsvermögen der Mädchen angepasst. Vier Lehrerinnen stehen ihnen für die verschiedenen Gebiete zur Verfügung, die ihren Lehrstoff in vier Arbeitsgruppen zu je drei Monaten gegliedert haben, so dass das zweite Lehrjahr eigentlich die Wiederholung und praktische Anwendung alles dessen ist, was im ersten Jahr an Wissen vermittelt wurde.

Das etwas ausserhalb Pfäffikons gelegene, schlicht aber gepflegt amutende Töchterheim war ursprünglich eine Fabrikriegenschaft und wurde von der Gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Zürich erworben. Es diente anfangs dazu, die Mädchen in verschiedene Zweige industrieller Arbeit einzuführen, um sie nach ihrem Austritt in Fabriken Arbeit finden zu lassen, eine Absicht, die in der Theorie sehr schön und praktisch, da der schwachbegabte Mensch meist ein zuverlässiger Arbeiter in einem unablässig sich gleichbleibenden und keine eigenen Überlegungen erfordern Arbeitsprozess ist. Im Laufe der Jahre zeigte sich aber immer deutlicher, dass die geistesschwachen, jungen Mädchen der Hast des Fabrikbetriebes nicht zu folgen vermochten. Zudem setzt diese Art von Erwerbstätigkeit einen festigten Charakter voraus, was gerade bei den nie zu einer vollen Reife gelangenden Schwachbegabten ausgeschlossen ist. Der hauswirtschaftliche Unterricht, der inzwischen erklärt worden ist, erleichterte dem Institut die Umstellung auf rein hauswirtschaftliche Fächer, eine Lösung, die sich im «Lindenbaum» sehr bewährt hat.

Rund 400 Schülerinnen gingen im Laufe der Jahre durch die Schule im «Lindenbaum», von denen nur ein Teil Kantonsbürgerinnen, beinahe die Hälfte Angehörige anderer Kantone sind, denn ausser Schloss Köniz auf bernischem Gebiet ist im «Lindenbaum» in Pfäffikon nebst vereinzelten katholischen Häusern der Innerschweiz die einzige Schulungsstätte für schwachbegabte, schulentlassene Töchter in der deutschen Schweiz. Dementsprechend sind auch ständig viele Nachfragen um Aufnahme vorhanden, und die guten Erfahrungen, die von Hausfrauen und in Spitälern mit Schü-

lerinnen aus diesem Institut gemacht wurden, ermöglichen es dem Heim, jeder austretenden Schülerin einen geeigneten Arbeitsplatz zu verschaffen. Als äusserst wertvoll und unumgänglich hat sich hierbei die nachgehende Fürsorge oder «Patenschaft» erwiesen, für die seit 1946 eine eigene Fürsorgerein ange stellt ist, welche die ehemaligen Heimschülerinnen berät und gelegentlich auch zwischen ihnen und der Arbeitgeberin vermitteln muss. Umplacierungen vornimmt und alle jene Handlungen ausführt, in denen die Mädchen versagen würden.

### Loht sich so viel Mühe und Aufwand für Schwachbegabte?

Um dem Schwachbegabten ein Minimum an Routine in einem bestimmten Beruf beizubringen, braucht es vor allem Zeit und viel, sehr viel Liebe. Die Lehrerinnen der schwachbegabten Mädchen im «Lindenbaum» müssen sich anfangs die häufig widerwilligen oder gar störrischen jungen Mädchen erst durch ihr freundlich-beharrliches Vorgehen erobert und sie für jeden kleinen Fortschritt loben, auch wenn es sich um die denkbar einfachsten Arbeiten handelt wie etwa einen Knopf selbständig anzunähen oder die Arbeiten in Haus und Küche sauber auszuführen. «Loht sich denn die Mühe?» fragen da und dort Unergründete denn es kommt hinzu, dass in den wenigsten Fällen die Eltern schwachbegabter Kinder in der Lage sind, die tatsächlichen Kosten einer solchen Berufserziehung zu tragen. Hören wir, was die erfahrene Leiterin des Instituts «zum Lindenbaum», Fräulein Scheurer, dazu sagt: «Ja, es lohnt sich! Mit Ueberzeugung dürfen wir diese Antwort geben. Zwar können wir nicht mit grossen Zahlen aufwarten, aber immerhin verdienen von 190 uns bekannten ehemaligen Heimschülerinnen aus dem Kanton Zürich deren 130 ihren vollen Lebensunterhalt, nur 20 Mädchen sind teilweise und 40 voll erwerbsunfähig. Welche Summen den Versorgern und Armenbehörden — lies: Steuerzahlern! — in all den Jahren dadurch erspart worden sind, soll nicht nachgerechnet werden, denn in erster Linie sehen wir in unserer Aufgabe die uns von Gott übertragene Pflicht, diesen armen Mitmenschen zu helfen und ihnen den Weg durchs Leben zu erleichtern. Wo aber Gott Aufgaben stellt, haben wir Menschen nicht nach der Rentabilität zu fragen. Wir sind dankbar, dass er bis heute Menschen dazu bewegen hat, uns zu helfen.» Eindringlicher könnte der Sinn der Arbeit für die Ertüchtigung schwachbegabter Mitmenschen nicht geschildert werden. Pro Infirmis ist eine der grossen, anonymen Hilfsquellen, deren Mittel allen Institutionen der Gebrechlichenhilfe im ganzen Lande zugute kommen. Helfen wir daher Pro Infirmis! E. L.

### Da hört man's!

Ein norwegischer Arbeiter verdient ein Kilogramm Rindfleisch in einer Stunde 53 Minuten; ein schwedischer in einer Stunde 17 Minuten, ein amerikanischer in einer Stunde drei Minuten. Aber ein Schweizer Arbeiter muss um ein Kilogramm Rindfleisch zwei Stunden 15 Minuten arbeiten. Und darum mussten fünf Millionen ausgegeben werden, um die Kühe billig ins Ausland zu liefern. Aus «Femmes Suisses»

N. B. Als ob der Schweizer Konsument so gottverlassen dumm wäre, dass er nicht hätte begreifen können, dass eine vorübergehende Verbilligung eines Nahrungsmittels noch lange nicht die Regel geworden wäre. Auch Ausverkäufe dauern ja nicht in Permanenz! Dieser Kuhhandel war jedenfalls neben einigen ähnlichen früheren Geschichten (Säuli, Kirchen!) psychologisch ein grosser Fehler jenen Kreisen gegenüber, von denen man vermehrten Fleischverbrauch erhofft. D. Red.

## Politisches und anderes

### In der Schweiz

ruhte in der Osterwoche und über die Feiertage das politische Leben vollständig.

### Die Schweizerschulen im Ausland

Der Bund unterstützte 1952 13 Auslandschweizereschulen mit 200 000 Franken, 137 Lehrkräfte unterrichteten 2326 Schüler. In Lima, Bogota und Santiago sind die Schweizerschulen in raschem Aufbau begriffen.

### König Carol von Rumänien

starb am 4. April in Estoril bei Lissabon an einer Herzattacke. Er lebte seit 1947 in Estoril.

### Der indische Gesandte, Minister Asaf Ali,

in Bern, starb unerwartet an einem Herzschlag. Seine Leiche wird auf dem Luftwege nach Indien überführt werden.

### Die Sowjetregierung

erlässt eine weitgehende Amnestie, in welcher sie auch die angeblichen «Verschwörer» der, die beschuldigt waren, 1949 Andrej Schdanow ermordet zu haben, einbezieht. Dagegen sollen die für die «unkorrekte Durchführung der Untersuchung» Verantwortlichen verhaftet und strafrechtlich verfolgt werden.

### In Korea

scheinen die Verhandlungen über den Gefangenenaustausch in Fluss zu kommen.

### Präsident Eisenhower

ist bereit, die russische Friedensoffensive ernst zu nehmen.

### Der amerikanische Botschafter Bohlen,

um den in USA so viel debattiert worden ist, flog am 3. April im Flugzeug via Paris nach Moskau ab.

### Das neue, fast unveränderte österreichische Kabinett verdrängt

Das neue österreichische Kabinett wurde am Donnerstagmittag von Bundespräsident Körner in der Hofburg, dem Sitz des Präsidenten, verdrängt.

Das neue Kabinett entspricht fast unverändert der früheren Koalitionsregierung der Oesterreichischen Volkspartei (VP) und der Sozialistischen Partei Oesterreichs (SP). Nur Bundeskanzler Raab und die sozialistischen Staatssekretäre im Aussen- und im Handelsministerium sind neu.

### Elsie Attenhofer in Wien

Elsie Attenhofer gab in den Wiener «Kammerspielen» ein dreiwöchiges Gastspiel mit «Chansons und Parodien». Anlässlich ihres Aufenthaltes in Wien trug sie in einer Matinee der Schweizerkolonie Chansons unter dem Titel «Liebe in allen Sprachen» vor.

### Ueber Turin und Umgebung verlief ein Experiment mit künstlichem Regen

sehr erfolgreich. Es wurden Ballone losgelassen, welche inmitten der Wolken explodierten und ein besonders präpariertes Pulver verbreiteten. Kurz darauf fiel über den ganzen Gebiet, das seit langem unter Trockenheit litt, reichlich Regen.

### In Panmujom

hat das Uno-Kommando die kommunistischen Vorschläge für einen ausgedehnten Austausch der kranken und verwundeten Gefangenen in Korea angenommen. Diesen Vorschlägen liegen Art. 109 und 110 der Genfer Konvention zu Grunde. Sie sehen einen direkten Austausch der Schwerverkranken, die Aufteilung in verschiedene Kategorien und die Verlegung jener Gefangenen nach neutralen Ländern vor, deren Gesundheit daraus Nutzen ziehen könnten.

### Berichtigung

In der Hezete der Osterwoche durch ihre verminderten Arbeitsstage ist auf Seite 4 bei der Einsendung Frauenarbeit — Frauenwürde leider vergessen worden, unter dem Titel beizufügen: Gemischte Aussprüche von Rosa Neuenchwander, was wir hiermit noch nachholen möchten.



**KÜHLSCHNANKFABRIK** *Imber* A.G. ZÜRICH 3  
KOMPLETTE BUFFET- UND OFFICEANLAGEN, KÜHL-SCHRÄNKE, KÜHLVITRINEN, GLACEANLAGEN  
1863 **90** 1953

Obermumpf der Verkauf der Mühle abgeschlossen und mit zufriedenen Schmeuzeln stieg derselbe mit seinem Sohne, vom Vetter Friedli geführt, auf den wohlbestellten Feldern umher, nahm Einsicht von Einrichtung und Gattung des Gewerbes, und der Junge versprach auch der Mutter mit bekräftigendem Handschlag hoch und teuer, den Urben wie seinen eigenen Sohn zu halten und einen tüchtigen Müller aus ihm zu machen.

Der alte Müller nahm den Hans gleich mit nach Obermumpf und dieser, der grosse Freude an des Veters schönen Pferdchen hatte, war auch gar bald geströtet, umsonst, als ihm verheissen wurde, dass er alle Sonntage die Mutter besuchen dürfe.

Der Vetter Friedli hatte den einzigen nahen noch lebenden Blutsverwandten der Mutter, einen alten, vermögenden Junggesellen in Witnau für das Schicksal der Witwe und ihrer Kinder zu interessieren gewusst, und so erschien nun derselbe, liess sich die Verhältnisse noch einmal des langen und breiten auseinandersetzen und erklärte sich endlich bereit, einen der Buben zu sich zu nehmen.

Seine Wahl fiel auf Seppel, der am meisten von seiner Art und Schlag an sich zu haben schien. Dieser, obchon erst fünfzehnjährig, besass eine gewisse spekulative Ader, so etwas, was der selbige Müller öfters halb im Ernst halb im Schmerz «einen fremden Tropfen in seinem Blute» genannt hatte. Mit berechnender Voraussicht dachte der Junge, dass des kinderlosen Veters schönes Haus und Güter einst sein werden könnten und bedachte sich keinen Augenblick, seine Hand in die des Veters zu legen und ihm Gehorsam und Treue zu versprechen. Der Mutter, welche still mit schmerzbeugtem Herzen, dieser Ueberreinkunft zugehauert hatte, flüsterte der Junge ins Ohr: «Wenn ich brav bin, so gibt mir der Vetter ein selb Haus und da müsst Ihr zu mir kommen und es gut haben!»

Und das Mutterherz, für jedes Liebeswort dankbar, tröstete sich und liess mit heissen Segenswünschen den Sohn ziehen. Am Abend dann, als die Mutter, auf dem Bänklein vor der Mühle sitzend, sich nach den Aufregungen des Tages noch an der Stille und Kühle des Abends erküchte, setzte ihr Zweitältester, Benedikt, sich zu ihr und erzählte ihr, dass er, von ihr in Geschäftsangelegenheiten zum Herrn Obervogt in Möhlin gesandt, von diesem nach ihrem Ergehen und ihren Zukunftsplänen gefragt worden sei.

Er habe dann offen und aufrichtig dem Herrn Obervogt alles gesagt, was die Mutter und der Vetter Friedli den Kindern über ihre Lage mitgeteilt hätten, und jener habe auch erklärt, dass es unter üblichen Umständen so am besten sei, wie es der Vetter Friedli angeordnet und die Mutter gutgeheissen habe. Es war der Mutter eine Beruhigung, zu wissen, dass auch der alte erprobte Freund und Berater ihres seligen Mannes ihr Vorgehen gutheisse, allein sie merkte leicht dem Jüngling an, dass er noch etwas auf dem Herzen habe. Ihm liebevoll ins offene Auge schauernd fragte sie: «Und hat Dir der Herr Obervogt sonst nichts gesagt? Der Bursche fasste der Mutter Hand und sie streichend, blickte er ihr in das sanfte Gesicht, dessen Lieblichkeit auch Schmerz und Trauer nicht hatten zerstören können und sagte, zuerst zögernd und dann immer wärmer, eifriger: «Doch, Mütterli, er hat mich gefragt, ob ich, wenn ich nicht in der Mühle bleiben und der Mutter auch nicht zur Last fallen wolle, schon daran gedacht habe, wohin und zu wem ich am Liebsten ginge, und als ich ihm offen sagte, wenn er mich brauchen könnte, käme ich am Liebsten zu ihm, da meinte er: «Hier bei mir wäre Arbeit genug für Dich, aber an einem andern Ort bist Du nötiger. Höre, mein zweiter Sohn steht in Wien bei den Soldaten und ist durch seine Tüchtigkeit, und durch

das Wohlwollen des hochseligen Kaisers zum Offizier befördert worden. Er wünschte nun sehr, einen treuen, zuverlässigen Menschen bei und um sich zu haben und hat mich schon lange gebeten, ihm für einen solchen zu sorgen. Ich kenne keinen, den ich lieber bei meinem Sohne wüsste, als einen Sohn Deines braven, tüchtigen Vaters, aus einem Stamm wie der Burs, gibst nur gutes Holz und wenn Du also willst, Benedikt, so schicke ich Dich nach Wien zu meinem Sohn, bei dem kannst Du bleiben und Dein Glück machen.

Geh jetzt heim, grüsse Deine liebe Mutter von mir, teile ihr meinen Vorschlag mit und bring mir am Sonntag Bericht!»

«So, Mütterli», schloss der Jüngling, «wisst Ihr alles, sagt mir dann morgen abend, was Ihr über die Sache denkt, damit ich dem Herrn Obervogt berichten kann; wenn Ihr einverstanden seid, bin ich schon entschlossen, nach Wien zum Herrn Lieutenant zu gehen!» Damit stand der Junge auf, sagte der Mutter herzlich «gute Nacht» und erstieg sein hochgelegenes Stübchen, das Domini mit ihm teilte. Noch lange lagen die beiden wach und teilten einander ihre Zukunftspläne mit und voll Begeisterung redete der Kleine dem älteren Bruder zu, doch ja das Anerbieten des Obervogtes anzunehmen.

«Wer weiss», meinte er, «Wenn ich gross bin, komm ich auch nach Wien, denn Soldat werde ich, das ist sicher!» Damit warf er sich auf die andere Seite und bald verkündeten seine ruhigen Atemzüge dem noch lange wachenden Bruder, dass er den göttlichen Schlaf gesunder Jugend schlief.

Draußen war die Mutter noch sitzen geblieben, das Gedächtnis still im Herzen erwägend und nachdem sie das «Für» und «Wider» lange überdacht, gelangte sie zu dem Schluss, dass es undenkbar wäre, das Anerbieten des Obervogtes nicht anzunehmen. «Ist es Gottes Wille gewesen», dachte sie, «dass mein ge-

liebter Mann sterben musste und meine Söhne nicht unter seinen Augen aufwachsen durften, so wird der Herrgott sie auch unter fremden Leuten behüten, dass sie nicht auf Abwege kommen. Wir haben sie ja zum Rechtum gewöhnt und der liebe Gott wird das Gebet einer Mutter auch erhören und keines ihrer Kinder verloren gehen lassen!»

Eben wollte sie aufstehen, um ihre einsame Lagerstätte aufzusuchen, als Kilian, den sie während der letzten, bewegten Tage selten gesehen, von der Hauptstrasse her abbiegend, über die Brücke auf die Mühle zukam und es schien ihr nun eine günstige Gelegenheit, mit dem alten treuen Burschen auch über seine Zukunft zu reden. Als er, sich erkennend, halb verlegen auf sie zutrat und ihr «guten Abend» erwiderte, die sie freundlich seinen Gruss und liess ihn an ihrer Seite Platz nehmen. Ohne lange Umschweife eröffnete sie ihm, dass sie, wohl wissend, wie er seine Jünglings- und Mannesjahre in diesem Hause gelebt und mit seiner ganzen Seele mit diesem Fleck Erde verwichen sei, es als eine der Hauptbedingungen beim Verkauf der Mühle aufgestellt habe, dass der neue Besitzer mit dem Lehrburschen Urben auch der Mühlknecht Kilian übernehme und in seiner so treu verwalteten, so lange inne gehaltenen Stellung belassen müsse, wenn dies bleiben wolle, worauf jener sehr gern eingegangen sei. «Siehst Du, Kilian», sagte sie, «wäre es Gottes Wille gewesen, meinem seligen Mann ein längeres Leben zu schenken, so wärest Du bei uns geblieben wie in Deinen jungen, so auch in Deinen alten Tagen, nachdem Du doch ledig geblieben. Hätte nur mein ältester Sohn unter so schwierigen Verhältnissen dem Geschäft vorzustehen vermocht, so wäre betreffs Delner auch nach meines lieben Mannes Abscheiden alles beim Alten geblieben. Wie die Dinge nun aber liegen, so ist ja auch meines Bleibens nicht mehr hier. Das Haus hat einen andern Herrn, und so

## Sind unsere Parlamentarier sich noch ihrer Aufgabe bewusst?

Nach 31 Beratungsstunden sind am Donnerstag der dritten Sessionswoche die Verhandlungen im Nationalrat über die Neuordnung des Bundesfinanzhaushaltes mit einem knappen Zufallsmehr von 72 zu 71 Stimmen abgeschlossen worden. Schon jetzt lässt dieses Resultat erkennen, dass die Vorlage, auch wenn sie vom Ständerat angenommen werden sollte, beim Volk kaum wird durchdringen können.

Die Beratungen im Nationalrat waren wenig erfreulich, und man fragt sich unwillkürlich, ob unsere Parlamentarier sich ihrer Aufgabe, wie sie vom Volk verstanden wird, überhaupt noch bewusst sind. Schliesslich sind die ersten Beratungen um eine Neuordnung unseres Finanzhaushaltes schon lange vor dem Zweiten Weltkrieg aufgenommen worden. Wohl haben sich die Verhältnisse inzwischen in mancher Weise geändert, und man hat mit Notverordnungen neue Wege beschritten. Nun wäre es aber wirklich an der Zeit, aus diesem Provisorium heraus zu kommen und eine Lösung zu finden, wie sie echter Schweizer Art entspricht, verantwortungsbewusst und umsichtig. Die Verhandlungen im Parlament liessen von diesen Eigenschaften nur wenig erkennen. Trotzdem Bundesrat Weber mit seinen Mitarbeitern eine Vorlage ausgearbeitet hatte, die überall wohl begründet und allen Schichten Rechnung tragend ist, gelang es ihm nicht, mit Hilfe der Parlamentarier eine Lösung zu finden, die von einer grossen Mehrheit als richtig empfunden wird. Mangelnde Einsicht und stures Festhalten an Verbandsinteressen, Parteiparolen oder Ideologien, sowie an manchem Ort auch persönliche Sesslangst liessen jegliche erspriessliche Arbeit von Anfang an wegfällen. Jede einzelne Bestimmung wurde zertrüffelt; aber, was viel wichtiger ist, es wurden auch keine positiven brauchbaren Vorschläge gemacht. Nur sehr wenige suchten durch ein offenes Wort zur Vernunft zu mahnen, aber ihre Worte wurden nicht beachtet. Wie ein trotziges Gezwänge mutete das ganze an, jeder schien nur für seinen Geldsäckel oder seine ganz persönlichen Interessen zu sorgen; von einem staatspolitischen Denken aber merkte man nichts. Wie soll das weitergehen?

Zwar haben wir Frauen uns bisher nicht sehr viel mit Finanzfragen unseres Staates befasst, weil wir der Ansicht waren, dies sei nun wirklich ein Gebiet, das den Männern zuerkannt werden sollte. Schliesslich soll auch in der Familie der Ehemann derjenige sein, der die Kasse verwaltet. Wenn sich aber der Ehemann als unfähig dazu erweist, so musste schon in manchen Fällen die Frau das Szepter in die Hand nehmen. Es ist denkbar, dass unsere Volksvertreter es so weit kommen lassen, dass wir Frauen uns mit dem Finanzhaushalt des Bundes abgeben müssen, um ihnen einen gangbaren Weg zu weisen? Praktischer Sinn und gesunder Menschenverstand würde den Frauen von jeher nachgesagt, und wahrscheinlich würden wir auch mehr das Wohl des Vaterlandes im Auge behalten, das immerhin den kleinlichen persönlichen Interessen voranzustellen ist.

Wie wäre es, wenn sich die Herren, die so gar keinen Ausweg finden, einmal mit den Frauen beraten würden. Eine oder zwei kluge Frauen in den beratenden Kommissionen würden wohl nicht schaden, und vielleicht würde dann der praktische Frauensinn den Weg finden, den unsere Volksvertreter scheinbar nicht finden können oder wollen.

- 8 -

## Von einer Ausstellung — die nur Schönes bietet

El. St. Gibt es das überhaupt? Einmal etwas Schönes, das man kritisch, voll reiner Freude in sich aufnehmen kann?

Ja, es gibt es — noch bis zum 12. April im Halenstadion in Zürich, wo der Gärtnermeisterverband Zürich und Umgebung ein Blumen-Paradies geschaffen hat, durch das man wie die Träumenden wandelt. Ungemein geschickt und geschmackvoll ist die ganze Anordnung, wozu der weite Raum ja die beste Gelegenheit bietet. Farben, Formen, Anordnungen der schönsten Exemplare aus der Welt der Blumen und grünen Pflanzen sind mit einer Sicherheit für Raum und Terrain angeordnet, dass man versteht, wie es unsern Gärtnern oft gelingt, aus einem unscheinbaren Flecken Erde um ein Haus herum ein kleines Paradies zu schaffen.

«Trinkt Augen, was die Wimper hält» klang mir unwillkürlich im Sinn. Unmöglich wäre es, auf Einzelheiten einzugehen, man muss hineingehen, mit ihnen hinein in diese Farben- und Formenpracht, wandeln durch die Rasen voll leuchtender Azaleen, Rhododendron, Cinerarien sich freuen an der schönen Kaktensammlung, die auf einen wirkt wie ein kleines Altersasyl mitten in der üppigen, leuchtenden, lebendigen Pracht. Man muss stehenbleiben vor den so innig empfundenen Rehen, Kranichen eines Wenigen, die in diese märchenhafte Welt hineingeboren scheinen. Beinahe andachtsvoll steht

man vor der Pracht herrlichster Orchideen, die in einer Gruppe im Rasen speziell bewacht werden und deren Prachtexemplare in Vitrinen einen Begriff geben von der Kunst, der Liebe, der unendlichen Geduld, die nicht nur im Orchideenzüchten, sondern in jeder Pflanzenzucht am Werk sein muss, um des Herrgotts liebste Kinder, die Blumen, zu solcher Herrlichkeit und Mannigfaltigkeit zu führen.

Und mitten in all der Pracht leuchten in einem hellen Frühlings-Sonnenstrahl unter grünen Pflanzen ein paar Maiglöckchen, ein paar einfache Primeln und Schneeglöckchen auf und mahnen uns daran, dass draussen in der Natur überall Blumenfreuden auf uns warten. Dass es ist wie beim Tier, dass nicht nur eine Edelrasse uns erfreuen kann, sondern dass es in jedem Lebewesen, als Geschöpf aus Gottes Hand etwas geben kann, das unser Herz erfreut, sei es die hochgezüchtete Orchidee oder das bescheidene Veilchen unserer Frühlingswiesen.

Sicher weckt diese märchenhafte Blumenschau wieder in vielen Menschen neu die Liebe und die Lust zu ihrer Pflege, ins einfachste Kämmerlein bringt eine grüne Pflanze, ein blühender Geraniestock Licht und Freude.

Es ist schön, eine Ausstellung besuchen zu dürfen, wo man jeglichen Intellekt, jegliche Kritik einmal ausschalten und nur dankbar sein darf für so viel Dienst am Schönen in Reinkultur.

## Frau und Demokratie

El. St. Am 21. März tagte die «Arbeitsgemeinschaft Frau und Demokratie» unter dem Vorsitz von Fräulein Dr. Ida Somazzi in Olten. Der von ihr verlesene Jahresbericht bot ein interessantes aperçu über die internationale Lage mit ihrer Bedrohung der demokratischen Kräfte. National sei vermehrtes Interesse der Frauen politischen Geschehen zu konstatieren, mehr aufmerksames Beobachten nationaler Vorgänge. In der Schweiz besteht die Gefahr eines stets steigenden Protektionismus und «Provisivismus», begünstigt durch unser Proporzsystem.

Als Arbeitsgemeinschaft ist «Frau und Demokratie» im Berichtsjahr nie öffentlich herausgetreten, wohl aber haben Vereine und einzelne Persönlichkeiten im Sinne unserer Statuten gewirkt.

Als neugewähltes Mitglied wird der Lebensmittelverein Zürich in seiner Vertretung Frau Raymond begrüsst. Die Jahresrechnungen 1951 und 1952 werden durch die Quästorin, Frau Hansdörfer, vorgelegt, bestens bedankt und genehmigt. Um verschiedene latente Probleme im Vorstand abzuklären, wird ein kleines Komitee gewählt (ohne Komitees geht es ja heute in der Welt nicht mehr!) Da die verfügbare Zeit, wie in den meisten Generalversammlungen heutzutage, die durch die Einschaltung von Vortragenden dem ganzen Land herbeigereisten Delegierten keine Möglichkeit mehr zu Diskussion und freier Aussprache und Antragstellung lässt, beginnen die beiden allerdings sehr interessanten Vorträge. In ihrer bekannten, klaren Art führte Frau Dr.

Thalmann-Antennen in die Wechselwirkungen zwischen der Ungleichheit der politischen Rechte und der privaten Rechtsstellung der Schweizer Frau ein. Sie fasste das Thema mehr von der psychologischen Seite als von der staatsrechtlichen an, die insofern für die letztere bedeutsam ist, da der Frau die politischen Rechtsmittel für den Lebenskampf fehlen. Die meisten erkämpften Besserungen in der Situation der Frau tragen trotz allem doch nur einer männlichen Welt Rechnung. Ihren stets noch so bescheidenen Platz im ganzen Verdankt sie vor allem dem Umstand, dass sie sich zunächst für die öffentliche Fürsorge und nicht in erster Linie für ihre eigenen Interessen eingesetzt hat. Das spürt sie vor allem im Ehebereich, wo sie ganz vom Manne abhängig ist. Theoretisch stehen ihr sozusagen alle Berufe offen, in der Berufsausübung steht sie oft vor unüberwindlichen Hindernissen: Problem des gleichen Lohns für gleiche Arbeit, Erschwerungen aller Art zum Aufrücken in höhere Posten und Besoldungsmöglichkeiten usw. Es ist für die Frauenorganisationen noch genug Arbeit, die und die jungen Generationen täten gut daran, nicht nur von dem Erreichten gedanklos zu geniessen, sondern aktiv mitzuarbeiten.

Einen ausserordentlich interessanten Einblick in die Frage des Antisemitismus als totalitäre Versuchung bot Herr Professor Dr. Thiemme aus Basel. Zum grossen Teil ist Antisemitismus eine Folge der Tatsache, dass das jüdische Volk durch jahrhundertelange Verfolgungen in ständigem Kampf und ständiger Verteidigung so zäh und tüchtig geworden ist. Diese anerkannte Tüchtigkeit wird nun gerade in Zeiten und Ländern mit aufsteigendem Totalitarismus für die führenden Kreise als Gefahr erkannt und gefördert. Die Glaubensfreude und Glaubenskraft der Juden wird zu einer gefährlichen Kraft den Glaubenslosen gegenüber. Im Mittelalter schob man den Juden die «enrühmigen» Berufe zu, Makler- und Geldgeschäfte, und brandmarkte sie dann als Wucherer. Die Juden sind keine eigene Rasse, sondern ein unglaubliches Gemisch weisser Rassen, und die Form des Judentums ist nicht rassisch naturhaft, sondern geschichtlich, und die jetzt als rassisch bezeichneten Eigenschaften sind durch die geschichtliche Entwicklung bedingt. Die Absonderung, das Ghetto, hat gewisse Eigenschaften stärker ausgebildet. Der sogenannte Antisemitismus ist ein vornehm-wissenschaftliches Mäntelchen für reine Feindschaft in Europa, da entstanden, wo viele Juden sich in die Gastvölker eindrängten, durch Tüchtigkeit, Erfolge und auch durch ihre Solidarität Spannungen auslösten, die einige jüdische Schriftsteller zu Tage förderten.

Im Nationalsozialismus ahnte Hitler die Gefahr durch ein Volk, das seinem Willen konträrisch entgegenstand mit «seinem Gewissen — dieser jüdischen Erfindung». In Russland bekämpften die Juden sel-

## Das Volk hat zu entscheiden!

Am 19. April hat das Volk sich auszuspochen über die Abänderung des Postverkehrssetzes, dessen materieller Inhalt in der Heraussetzung zahlreicher Taxen des Post- und Postverkehrs besteht. Als die Vorlage im eidgenössischen Parlament behandelt wurde, erklärte der heutige Bundesrat Weber: «Wenn gegen das Gesetz das Referendum ergriffen wird, würde ich nicht viel für das Gesetz geben. Ich möchte dem Bundesrat sagen, er habe hier ein zu stark befestigtes Schiff eingebracht, das Gefahr läuft, zu kentern!»

Das vom damaligen Nationalrat Weber erwähnte Referendum ist in der Folge ergriffen worden und mit über 60 000 Unterschriften zustande gekommen. Es wird nun an den Stimmberechtigten sein, in Abwägung des Pro und Contra den Entscheid zu fällen.

Die PTT-Verwaltung, deren Taxen «im Feuer stehen», scheint dem noch ausstehenden Volksentscheid keine übertrieben grosse Bedeutung beizumessen. Sonst hätte sie doch wohl nicht im Postkalender, den sie für das Jahr 1953 herausgab, die neuen, erhöhten Taxen schon als fait accompli anführen und drucken lassen, ein «soveränes» Vorgehen, das weitherum mit Unbehagen aufgenommen wurde.

Kritischen Stimmen rief auch jene Konferenz, die die Generaldirektion der PTT als eine Art «Abtakt zum Abstimmungskampf» im Nationalratsaal arrangiert hatte. An dieser während der Arbeitszeit durchgeführten Konferenz, an der 200 höhere Chefbeamte aller Dienstzweige der PTT teilnahmen, sprachen zwei Referenten über das zur Abstimmung kommende Postverkehrssetz. Wie immer man sich zur Posttaxenerhöhung stellen mag, darin dürfte sich die übergrosse Mehrheit unserer Bevölkerung einig sein, dass es nicht die Sache eines staatlichen Regiebetriebes sein kann, in einen Abstimmungskampf einzugreifen und die Stimmabgabe der Bürger zu beeinflussen. Die politische Klugheit empfiehlt, auch schon den bösen Schein zu vermeiden.

- 7 -

nerzeit den Zarisismus, jetzt den Kommunismus, also sind sie Feinde des Systems, in das sie sich nicht einfügen wollen. Deshalb ist das Verhältnis eines Volkes zu den Juden der Prüfstein, ob ein Staat anders Geartete erträgt. Die Demokratie kann es — der totalitäre Staat kann es nicht. Die Vorurteile gegen die Juden müssen in der Erziehung des Kindes so früh bekämpft wie die Liebe zur Demokratie gepflegt werden.

Es ist zu hoffen, dass «Frau und Demokratie» im laufenden Jahre sich unter den Frauen wieder etwas bemerkbarer machen möge; der Aufgaben haben viele.

**BANAGO**

wichtig in der Übergangszeit

Dank der wissenschaftlich ausgewogenen Zusammensetzung stärkt BANAGO die diätetische Kraftnahrung, sofort und nachhaltig.

50 Jahre NAGO Olten

haben wenigstens für Dich getan, was ich den Verhältnissen nach tun konnte. So lange Du arbeiten magst, bleibst Du in Deinem alten Heim und besorgst Deine gewohnte Arbeit in gewohnter Weise, da wird sich nichts ändern. Macht sich dann das Alter fühlbar bei Dir und sehnst Du Dich nach Ruhe, so steht in meinem Witwenhäuschen unten am Bach ein Stübchen für Dich alte treue Seele bereit, wo Du Deinen Lebensabend im Frieden beschliessen kannst. Dass Du im Alter nicht darben musst, dafür hat ja mein lieber seliger Mann bei Zeiten gesorgt, indem er, wie Du weisst, den grössten Teil Deines Lohnes von Deinem fünfzehnten Jahre an bis zu seinem Tode Dir Jahr um Jahr an sichern Zins gelegt hat!

Andächtigt hatte Kilian die Meisterin angehört und hie und da mit dem einmütigen Strohgebirg, nun graue-sprengelten Kopfe genickt; als sie geendet, schlang er seine ungelungenen Finger ineinander und dankte ihr in unbeholfenen, aber nicht minder herzlichen Worten für ihre Fürsorge. Er meinte aufrichtig, es habe ihn in jungen Jahren oft unweiss gemacht, wenn ihm der Meister nicht den ganzen Lohn auszahlen wollte, aber jetzt danke er ihm noch unter dem Boden. «Er kannte mich besser, als ich mich selber kannte», gestand er, «er wusste wohl, dass mir das ganze Geld durch die Finger geronnen wäre; wie oft hat er zu mir gesagt, wenn ich innerlich wild war und nur vor Respekt nicht murren durfte: «Du wirst doch in Deinen alten Tagen nicht mehr der Barmherzigkeit leben wollen!» Ich hab' das damals nicht so verstanden und empfunden, aber mit den Jahren kommt der Verstand doch und wie froh bin ich jetzt, dass ich ihm gefolgt habe und froh bin ich auch, dass ich hier bleiben kann. Ich alter Kerl hätte an einem andern Ort Heimweh zum Sterben und könnte nicht mehr eingewöhnen. Drum danke ich Euch tausendmal, dass ich auch

beim Urban bleiben darf, ich werde den Burschen hüben, wie ich ihn von klein auf gehütet, habe und ihn alle Tage an seinen guten braven Vater erinnern. Mehr Dabeiloben soll weder sein, noch des Meisters Schaden sein!» Damit reichte der Alte der Müllerin seine schwelgie erliche Rechte, welche sie herzlich drückte und sich dann ins Haus zurückzog.

### Les femmes Troubadours

Beginn und Ursprung der Troubadour-Dichtung liegt im Dunkel verborgen. Niemand weiss, wann in der Provence das erste Lied erklang, noch wer es gesungen. Ein namenloser Wanderer vielleicht, unterwegs auf allen Strassen, oder einer auf den Schlössern, adeligen Namen tragend und diesen je neu, andern verbindend: Troubadour. Der ihm vielleicht von Frauenlippen verliehen, von Lippen, die hingerissen gelächelt, zärtlich verloren sellen Kuss erwidert. Denn Liebe hat diese Dichtung erweckt, ihr Worte und Melodie erfunden. Nun ist alles zum Lied geworden und die Natur ein einziger Liebesganges. Die Quelle und die erwachenden Blumen, die Bäume, die Vögel und die wandernden Wolken, sie haben innig an ihm teil. Das Lied wandert und wandelt sich mit den Jahreszeiten, es nimmt ihre Farben, ihre hellen und dunklen Klänge mit und die Winde tragen es in alle Himmelsrichtungen. Viele, die es hören, fragen: Wo kommt das her? Es kann traurig sein und zärtlich, es kann klagen und jubeln und dahnsterben wie ein schöner Tag. Unbedenkliche Lust der Jugend lebt in ihm und das Fordern und Sehnen der Liebe.

Die es weiter tragen sind ruhelos unterwegs. Auf den Schlössern, an den Höfen der grossen Herren ist der Poesie und Musik eine wunderbare Stätte bereitet. Doch nicht alle sind Souveräne in ihrem

Bereiche. Da sind die Jongleure, die singen und verbreiten, was andere gedichtet.

Und bald geschieht es, dass sich unter die Troubadours auch Frauen adeliger Herkunft mischen. Meisterinnen des Saitenspiels, des kunstvollen Liedes, Kändlerinnen der allein selig machenden Minne, seltsam liebliche Erscheinungen höfischen Lebens. Die provenzalische Kultur ist ja vor allem durch die Frauen bestimmt, sie sind es, welche der Gesellschaft ihre Gesetze verleihen. Und diese Kultur dringt in alle Schichten des Volkes. Es mag der arabische Einfluss sein, der zu dieser Verfeinerung führt, die Nähe des Mittelmeeres, «dieser Wiege aller Kultur». Liebe ist weniger Leidenschaft als Heiterkeit, eine Heiterkeit, die auf alles ausstrahlt. Die Frauen sind Göttinnen, wie auf den altfranzösischen Tapissereien führen sie den Liebesreigen an. Sie zählen und schlagen in Bande um wieder zu lösen, sie sitzen zu Gericht um über Fragen der Liebe zu entscheiden, um Liebende wieder zu versöhnen. Auf ihr Geheiss entfernt sich der Ritter der sich die Gunst seiner Dame verscherzt, um in fremdem Lande Sühne zu leisten. Noch heute sind die Entscheidungen dieser Minnegerichte ein erstaunliches Dokument der Zeit. Wieviel Wissen um das Wesen der Liebe vermitteln sie, welchen zarten Hauch fraulichen Geistes. Die berühmten Liebeshöfe befinden sich vor allem auf den Schlössern bei Toulon, oft sind mehr als sechzig Damen versammelt um die verschiedenen Fragen zu prüfen. Wer sich ihren Entscheidungen entzieht, ist einer ehrenwerten Gesellschaft nicht mehr würdig.

Ist es da nicht beinahe selbstverständlich, dass Frauen es den Männern gleich tun? Diese Dichterinnen «Trobairitz» genannt, sind allgemein verehrt. Da ist Azalais, Clara d'Auduze, Marie de Ventadours, die Comtesse de Castellosa, Namen, deren fremdartiger Klang alle Süsse einer fernem versun-

kenen Welt birgt. Die berühmteste ist wohl die Comtesse de Die, sie ist mit Guillaume de Poitiers verheiratet; doch ihre Liebe gilt Raimbaud d'Orange. Eine unglückliche Liebe, wie die von ihr erhaltenen Texte bezeugen. Neben den grossen Damen, den «Trobairitz», gibt es auch jene, die sie begleiten: les jongleresses, Musikantinnen, Sängerinnen, Tänzerinnen und Akrobatinnen. Wenn sie auf einem der provenzalischen Schlösser ihre Lieder singen, mag sich unter den Zuhörern auch jener befinden, dem dieses Lied gilt. Denn manche von ihnen hat wohl der eigenen Liebe Wort und Melodie ertrotzt.

Die Liebe dieser Frauen sind nicht etwa nur Antwort auf männliche Werbung, nein, sie selber umwerben den Geliebten, sind Aufforderung, und scheuen nicht die dunkle Sprache der Leidenschaft. Eine seltsame Umkehrung findet statt, das Idol steigt herab, die bis dahin nur Angebetete, Verehrte überrascht in einer ihr völlig ungewohnten Rolle. Diese Erscheinungen sind nur damals und unter dem südlichen Himmel der Provence denkbar; doch bleiben sie vereinzelt, kostbare Blüten einer hoch entwickelten Kultur, verschwunden mit deren Ende und Zerfall. Es ist die wahre Erfindung der Liebe, ein Frühling des Gefühls. Die Albigenerrkriege, die Eroberung der Provence setzt allem ein Ende. Erlöschen und verstummt sind Heiterkeit, Musik und zarte Liebesdichtung. Doch führt von dieser «Poésie vécut», dieser erlebten und erlittenen Dichtung ein Weg zu jeder spätem Frauendichtung. Wie von der Provence über die sizilianische Dichterschule ein Weg zu Dante führt, was er von den Frauen sagte: «Donne, che avete l'Intelletto d'amore», findet seinen wunderbaren Ausdruck in der kurzen Spanne der provenzalischen Kultur, ihrer einzigartigen Lyrik.

Salome Kestenholz

**Solothurn ergänzt . . .**

Zu der Notiz im Frauenblatt Nr. 14 über das kirchliche Frauenstimmrecht in Solothurn ist ergänzend beizufügen, dass die christkatholischen Gemeinden von Trimbach, Solothurn, Iten und Grenchen ihren Frauen das kirchliche aktive und passive Stimm- und Wahlrecht zugestanden haben, sobald dazu die gesetzlichen Möglichkeiten vorhanden waren. Schönenerwird wird in ihrer folgen, so dass, mit Ausnahme von Starr-ich, das die Frauen zuerst noch einmal selbst befragen will, sämtliche christkatholische Kirchengemeinden des Kantons Solothurn ihre weiblichen Gemeindeglieder den Männern in Kirchengemeinschaften gleichgestellt haben.

**Die Präsidentin des Frauenweltbundes in Bern**

G. M. An der Spitze des «Frauenweltbundes für reiches Recht und gleiche Verantwortung» steht seit einem halben Jahr die Dänin Ester Graff. Die vermählte und kluge Frau, die in Kopenhagen die Werbeabteilung eines grossen Industrieunternehmens leitet, weilte über das Wochenende in Bern. Ein ihr zu Ehren gegebener Empfang führte sie mit Vertreterinnen der schweizerischen und bernischen Frauenbewegung zusammen. Der Zentralvorstand des Schweizerischen Verbandes für Frauenstimmrecht war fast vollständig aufgetrickelt, denn er hatte gerade in der Bundesstadt eine Sitzung abgehalten.

Im Verlauf der anregenden und erwarmenden Begegnung hörte man von Fräulein Graff, dass die Stimmteilnahme der dänischen Frauen bei Urnengängen ungefähr gleich stark ist wie jene der Männer. Selbst in einem klassischen Frauenstimmrechtsland wie Dänemark, wo die Frauen seit 1915 politisch mündig sind, bedarf die weibliche Mitarbeit im Staat steter Förderung. So setzt sich der dänische Frauenbund, in den letzten Jahren mit wachsendem Erfolg, für eine stärkere Vertretung der Frauenschaft im Parlament ein. Heute sitzen zwölf Däninnen im Senat und ihrer vierzehn im Reichstag; zwölf von hundert Parlamentsmitgliedern sind Frauen. Vor ein paar Jahren brachte solche eine Frau den Präsidenten der Konservativen Partei um seinen Sessel im Parlament. Er erwies sich als guter Verlierer, sandte der erfolgreichen Rivalin im Wahlkampf, die gerade nur zwanzig Stimmen mehr erhalten hatte als er selber, ebenso viele gelbe Rosen. Die Schweizerinnen ihrerseits, «Sorgenkinder der Alliance», schilderten die Lage des Frauenstimmrechts hierzulande.

Der nächste Kongress des Frauenweltbundes werde im Jahr 1955 abgehalten, vermutlich auf

Ceylon, vernahm man weiter von Fräulein Graff. Sie ist am Sonntag nach Zürich weitergereist, wo sie mit Dr. Jeanne Eder-Schwyzler, der Präsidentin des «Internationalen Frauenrats», zusammentreffen wird.

**Modische Information durch die Kollektion Grieder**

Wer Wert legt auf kostbare, schöne Stoffe, verarbeitet zu Modellen gediegener Eleganz, wird die Modeschau des Hauses Grieder keine Saison verpassen. Dieses Frühjahr tendiert die Kollektion eindeutig nach Frankreich, nur in den Abendkleidern lässt sich hin und wieder ein leichter Stich in die italienische Note finden. Sie sind entweder weit-schwingend dekorativ oder — wie es auch Dior lanciert — raffiniert um den Körper drapiert, ihn so modellierend; manche der Modelle weisen die berühmten Stickereien aus den Grieder-Ateliers auf, eine ganz grosse festliche Robe ist übers Mieder mit Korallenstämmchen besetzt, die sich auf dem Jupe auslaufend wiederholen.

Die Tailleurs und Deux-Peux bevorzugen die Pariser Modefarbe Grau in vielen Schattierungen. Die Taille ist stark betont, das kurze Schösschen steht ab. Schön und praktisch zugleich sind auch die Ensembles aus Kleid und Mantel, wobei der letztere häufig mit dem Stoff des Kleides ausge-schlagen ist, so ein harmonisches Ganzes bildend. Die Mäntel fallen fast alle weit und lose und geben so der Silhouette zusammen mit den winzigen, kleinen eleganten Hüthen oder den grossen, breit-randigen, wie sie hauptsächlich schlanken, gross-gewachsenen Frauen stehen, jenen unachamhlichen Anstrich salopper und distanzierender Eleganz. Neu sind die Paletot-sac, Jacken, die weit und lose fallen, um dann an der Hüfte sich anzuschmiegen. Sie dürften besonders der jungen, sportlichen Dame zusage.

Die Kleider betonen vorwiegend die natürliche Silhouette, indem sie durch Drapierung der Brustpartie oder Hervorheben der Hüftlinie die weiblichen Formen akzentuieren. An Farben finden sich, sei es in uni, sei es gemustert, neben dem stark vertretenen Grau und Noisette auch starke Töne in leuchtendem Rot oder Grün; selbstverständlich kommt auch die stets elegante Kombination von Schwarz und Weiss zur Geltung.

Wichtig sind auch die Accessoires, und hier bietet Grieder in seinen eleganten Geschäften in Luzern, Zürich und St. Moritz, denen sich seit Ostern noch das neue Verkaufsgeschäft in der Halle des Flughafen Klotten angeliefert, eine reiche Auswahl an Shawls, Handschuhen, Ansteckknöpfen und allem, was neben der Pièce de résistance, dem Kleid, zur Mode gehört.

Verfechtung einer so guten und segensreichen Sache und die Mitglieder freuen sich, im kleinen auch ihren Beitrag zu diesen Aufgaben beisteuern zu können. (Eingesandt)

**Kleine Rundschau**

**4. Internationales Bach-Fest Schaffhausen**

Vom 9. bis 17. Mai 1953 widmet sich Schaffhausen dem Altmeister der Musik, Johann Sebastian Bach, durch Konzertveranstaltungen besten Gepräges. Die Programme umfassen, ausser der Matthäuspassion und der Hohen Messe, Kantaten, Kammermusik, Orchester- und Orgelkonzerte, zwei Festgottesdienste sowie Besuche der Klosterkirchen St. Katharinen und Rheinau. Mitwirkende Vereinigungen sind: Das Stadtorchester Winterthur, die Bamberger (früher Prager) Symphoniker, das Schack-Neumayer-Ensemble aus Freiburg i. Br., die Schaffhauser Chöre, der Reinhartchor Zürich, der Kirchenchor St. Wilhelm, Strassburg, und der Tübinger Kantatenchor. Als Dirigenten amtieren Johannes Zentner, Schaffhausen, Fritz Münch, Walther Reinhart, Fritz Lehmann, Herrmann Achenbach; als Solisten Karl Matthei, Maria Stader, Lore Fischer, Ernst Haefliger, Herrmann Schey und Heinz Rehfuß, sowie die Pianistin Clara Hasckil und die Cembalistin Sylvia Kind.

Die Festlichkeit der Bachwoche wird noch erhöht durch die Ausstellung «500 Jahre venezianische Malerei im Museum zu Allerheiligen Schaffhausen (100 kostbare Gemälde aus grossen europäischen Museen und aus kommunalen und privaten Sammlungen. — So vereinigt wiederum die reizvolle Rheinstadt Künstler von Ruf mit Musik- und Kunstfreunden aus nah und fern. H. Lr.

(Auskünfte beim Reisebüro Danzas am Bahnhofplatz Schaffhausen.)

**Dänische und Schweizer Trinker**

In einer Darlegung der ärztlichen Behandlung von Trinkern mit dem aus Dänemark stammenden Mittel «Antabus» schreibt ein Spezialist auf diesem Gebiete, Dr. med. Hugo Solms, von der Psychiatrischen Universitätsklinik Basel, im «Fürsorger» u. a. «Eine Aussprache mit Dr. Martensen-Larsen aus Kopenhagen zeigte uns, dass man es in Dänemark mit einem anderen Trinkertypus zu tun hat. Nur 20 Prozent sind dort Gewohnheitstrinker, den grössten Teil bilden periodische Exzesstrinker. Die dänischen Getränke sind nämlich derart hoch besteuert, dass die meisten Dänen nur dann trinken können, wenn sie ihnen Zahltag erhalten haben. Damit, dass

die Zeitspanne zwischen zwei Exzessen vielleicht zu einer gewissen Entgiftung ausreicht, mag es wohl zusammenhängen, dass unter den dänischen Trinkern so wenig körperliche Alkoholschädigungen zu verzeichnen sind. In der Schweiz haben wir es dagegen hauptsächlich mit Gewohnheitstrinkern zu tun, die gewöhnlich bereits seelisch und körperlich alkoholgeschädigt sind, wenn sich in ihnen eine eigentliche Sucht entwickelt. Es muss auch hier wieder darauf hingewiesen werden, dass die Schweiz mit ihrer Häufigkeit der Leberverhärtung (Lebercirrhose) von 7 bis 10 Prozent aller Leichenöffnungen an erster Stelle steht. Daher ist es nicht erstaunlich, dass wir bei unseren tiefgreifender geschädigten Alkoholkranken mit Antabus vorsichtiger zu Werke gehen müssen, als es in Dänemark nötig ist.» SAS.

**Veranstaltungen**

Zürich: Lyceumclub, Rämistrasse 26. Montag, 13. April, 17 Uhr: Lichtbildvortrag von Frau Slack-Gyr: «Felsgravierungen in Südafrika». Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 1.65.

Bern: Schweiz. Lyceumclub, Theaterplatz 7, 2. Stock. Dienstag, 14. April, 20.15 Uhr: Vortrag von Fr. Dora Selti, Professorin am Konservatorium in Mailand, «Dal Dolce Stil Nuovo al Moderni».

Freitag, 17. April, 16.30 Uhr: Konzert. Johanna de Geus, Den Haag, Gesang; Maria Beute, Delft, Klavier. Werke von Schubert, Wolf, Debussy, Da Fall, Rachmaninow, Piek, Mangiagalli, Léon Ortel, Johanna Bordevyik-Hoepman. Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 2.30.

**Radiosendungen**

12. bis 18. April 1953

sr. Dienstag, 14. April, 14 Uhr: «Zu vier Händen». Am Flügel: Ely Federspiel und Theres Hess. 16.00: Ruth Feiner liest ihre Erzählung «Romanze im Regen». — Mittwoch, 15. April, 14 Uhr: «Glück und Glas...», eine Sendung von zerbrechlichen Dingen. — Donnerstag, 16. April, 14 Uhr: Gäste Zürichens: Claire Goll. — Freitag, 17. April, 14 Uhr: «Die halbe Stunde der Frau»: I. Wir besuchen das Schweizerische Institut für Hauswirtschaft. 2. Blick in Broschüren. — Samstag, 18. April, 17.30 Uhr: «Die halbe Stunde der berufstätigen Frau»: Ungewöhnliche Frauenberufe in der Musik: 1. Die Dirigentin. 2. Die Organistin. 18.40 Uhr: «Soziale Probleme der modernen Familie»: Walter Ackermann, Luzern, erzählt vom Sinn und Ziel der «Familienwehr».

**Redaktion:**

Frau El. Studer-v. Goumoëns, St. Georgenstrasse 68, Winterthur, Tel. (052) 2 68 69

**Die Vereinigung weiblicher Geschäftsangestellter**

hielt am 21. März in Bern unter dem Präsidium von Fräulein Margrit Fuhrer ihre 40. Hauptversammlung ab. Eine kleine Jubiläumsfeier wird im Mai stattfinden, doch mag schon hier erwähnt werden, dass die VWG in diesen 40 Jahren sich viele und hohe Ziele gesetzt hat und heute mit Stolz auf das bisher Erreichte zurückblicken darf.

Der Vorstand hat sich bemüht, die Monatsversammlungen im vergangenen Jahr durch Vorträge aus allen möglichen Gebieten abwechslungsreich zu gestalten; auch ein Besuch der Reinhart-Ausstellung in Winterthur konnte durchgeführt werden.

Die Stellenvermittlung der Vereinigung durfte sich eines guten Zuspruchs erfreuen, sowohl von Seiten der Prinzipalschaft als auch von Seiten der Büroangestellten und Verkäuferinnen. Die Lage auf dem Stellenmarkt ist ungefähr die gleiche geblieben wie im Vorjahr, doch sind die Ansprüche der Prinzipalschaft grösser als noch vor einigen Jahren, indem meist eine abgeschlossene dreijährige Lehre oder entsprechende Handelsschulbildung und gute Sprachkenntnisse verlangt werden. Es wird den Mitgliedern empfohlen, frei werdende Stellen möglichst sofort dem Sekretariat zu melden.

Die VWG setzt sich in lobenswerter Weise für ihre Mitglieder ein durch ihre verschiedenen Institutionen, wie unentgeltliche Rechtsanwaltsstelle, Altersfürsorgekassen, Beratung bei Versicherungsfragen, Hilfskasse, Vertretung bei den Verhandlungen über das Ladenschlussreglement usw. Bedauerlich ist, dass trotz aller Bemühungen die

Mitgliederzahl sich nicht um ein bedeutendes erhöht; besonders bei der jungen Generation scheint leider der Sinn für Solidarität und das Einstehen für die gemeinsame Sache nicht mehr denselben Wiederhall zu finden wie früher.

Die Führung des alkoholfreien Restaurants «Dahheim», das dieses Jahr auf sein 30jähriges Bestehen zurückblicken darf, brachte viel Arbeit, aber auch viel Befriedigung. Unter der kundigen Führung der Leiterin, Fräulein M. Tschupp, und ihrer Helferinnen verzeichnete sowohl Restaurant wie Hotelzimmer eine gute Frequenz; mancherlei in den Zimmern und im Betrieb musste modernisiert werden, um mit den heutigen Ansprüchen Schritt halten zu können. Besondere Anstrengungen wurden von der Leitung des «Dahheim» auch gefordert die während den Sommermonaten gleichzeitige Führung des Restaurationsbetriebes in den städtischen Badeanstalten, hauptsächlich während der Rekordbesuche im Juni und Juli.

Schliesslich wurde durch Fräulein Martin noch der «Pergola»-Bericht abgelegt über die Erfahrungen, freudigen und unangenehmen Überraschungen während des einjährigen Bestehens dieses gewagten grossen Unternehmens. Auch hier dürfen Vorstand und Leitung der «Pergola» mit berechtigtem Stolz auf das Erzielte zurückblicken. Sowohl die Wohnungen wie die Einzelzimmer erfreuen sich regen Zuspruchs und weisen wenig Wechsel auf. Auch der Besuch des Restaurants ist befriedigend. Die Vorsteherin, Frau A. Glaser, bemüht sich vorbildlich, den Betrieb durch allerlei Veranstaltungen, wie monatlicher «Dorfs», Modeschauen, Ausstellungen, Vorführungen noch mehr zu beleben. Auch der Turnsaal weist gute Besetzung auf. Im Dezember wurde erstmals der Zins auf den Obligationen anleihen ausbezahlt.

Die Vereinigung weiblicher Geschäftsangestellter darf dankbar sein, dass sich ihr Vorstand unter der bewährten Leitung seiner Präsidentin, Fräulein Margrit Fuhrer, weiterhin zur Verfügung stellt zur



seit vierzig Jahren bewährt und begehrt

**J. Leutert**  
Spezialitäten in Fleisch- und Wurstwaren  
Metzgerei Charcuterie  
Zürich 1  
Schützengasse 7  
Telephon 23 47 70

Telephon 27 48 88  
Filiale Bahnhofplatz 7

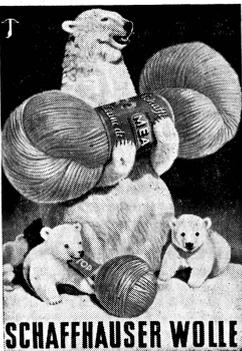
**Institut MINERVA**  
Zürich

Vorbereitung auf Universität  
Eidg. Techn. Hochschule  
Handelsabteilung  
Arztgehilfenkurs

**Bieri-Möbel**  
seit 1912  
Filiäle: Interlaken, Jungtraustr. 38



Talacker 16, ZÜRICH, Tel. (051) 23 66 60



**SCHAUMBÄDER**

**im Dienste Ihrer Schönheit**

Benützen Sie den wirksamen Maruba-Schönheitsschaum regelmäßig für Ihre Körper- und Gesichtspflege. Er ist ein wahrer Jungbrunnen für die Haut. Zarte Parfüms (Levande, Rose, Eau de Cologne, Fichtennadel) geben das Gefühl wohlthuender Frische (kein unangenehmer Seifengeruch). Da garantiert frei von Petrolderivaten, entkalkt Maruba das Badewasser in wirksamer Weise und ist deshalb für Kinder und Personen mit empfindlicher Haut sehr zu empfehlen. **MARUBA ist besser**, weil hergestellt auf Basis edler pflanzlicher Öle und Fettstoffe, mit Zusatz naturreiner ätherischer Öle. **MARUBA hat sich seit Jahren** im In- und Ausland millionenfaches Vertrauen erworben, weil Schweizer Qualitätsprodukt. **MARUBA ist vorteilhafter**: 30—40 Rp. für ein Vollbad beim Kauf einer Vorratsflasche. Flacons zu Fr. — 70, 3.45, 6.30, 14.40, 24.75. In allen Apotheken, Drogerien, Parfümerien und beim guten Colporteur.

Neu: Bain de Mousse **MARUBA DE LUXE**  
Produits Maruba SA, Zürich

**Hotel Bärghuus**  
WILDERSWIL b. Interlaken  
geöffnet Mai-September  
Heimeliges Ferienhotel in ruhiger Lage. Herrliches Exkursionsgebiet  
Pensionspreis Fr. 11.50 bis 14.—  
Tel. (036) 961

**Mutter verläßt sich ganz auf mich,**  
wenn es sich um's Schuhputzen handelt. „Bethli“, sagt sie, „wir müssen Schuhe sparen, und sparen heißt richtig pflegen“. Darum nehme ich **MARGA-Juchtinglanz**, das macht die Schuhe nicht nur rein blank, es fetzt auch das Leder und dichtet es mit seinem zähen Glanzfilm ab gegen Schmutz und Feuchtigkeit.

**MARGA**  
A. SWITZER, MÖNCHWILLEN (THURGAU)